

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 50 (2023)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Aviso legal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

“Panorama Suizo”, revista para la “Quinta Suiza”, aparece en su 49.º año con seis números anuales en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 13 ediciones regionales y con una tirada total de 431 000 ejemplares (incluidos 253 000 electrónicos). Las noticias regionales de “Panorama Suizo” se publican cuatro veces al año.

La responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen solo los anunciantes. Sus contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni de la organización editora.

Las suizas y los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente la revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.– (CHF 50.– en el extranjero).

VERSIÓN ONLINE  
www.revue.ch

DIRECCIÓN EDITORIAL  
Marc Lettau, Jefe de Redacción (MUL)  
Stéphane Herzog (SH)  
Theodora Peter (TP)  
Susanne Wenger (SWF)  
Paolo Bezzola (PB, representante del DFAE)

COMUNICADOS OFICIALES DEL DFAE  
La sección “Noticias del Palacio Federal” se publica bajo la responsabilidad de la Dirección Consular, Departamento de Innovación y Cooperación, Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza. kdiip@eda.admin.ch | www.eda.admin.eda

ASISTENTE DE REDACCIÓN  
Sandra Krebs (KS)

TRADUCCIÓN  
SwissGlobal Language Services AG,  
Baden

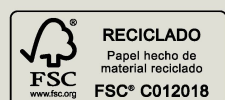
DISEÑO  
Joseph Haas, Zürich

IMPRESIÓN  
Vogt-Schild Druck AG, Derendingen

EDITORA  
“Panorama Suizo” es editado por la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE). Sede de la editora, la redacción y la administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna. revue@swisscommunity.org  
Tel. +41 31 356 61 10  
Datos bancarios:  
CH97 0079 0016 1294 4609 8 / KBBECH22

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN  
15 de marzo de 2023

CAMBIOS DE DIRECCIÓN  
Favor de comunicar cualquier cambio a su embajada o consulado. La redacción no tiene acceso a su dirección ni a sus datos administrativos.



## Hablando de golosinas



# + 33 %

Cada vez son más los suizos aficionados a las golosinas, para alegría de los fabricantes de caramelos y otras clases de dulces: en 2022, estos vendieron un 33 % más que el año anterior, duramente golpeado por la pandemia. Por suerte, esta enorme montaña de azúcar no se consumió solo en Suiza: el 86 % de los dulces se exporta. El mayor comprador es EE. UU.

# - 13 %

Se estima que los suizos ingerimos 100 gramos de azúcar al día, el doble del límite máximo que recomienda la Organización Mundial de la Salud. Por ello, las autoridades suizas y la industria desean reducir la cantidad de azúcar en los alimentos. Ya han logrado cierto éxito en este ámbito: en cinco años, el contenido de azúcar en los cereales de desayuno se ha reducido un 13 %, y en los yogures, un 6 %.

# + 50 000 000 000

Un dulce consuelo: a mediados de marzo, el Banco Nacional Suizo otorgó al desventurado Credit Suisse un primer crédito por valor de 50 000 millones de francos (véase página 8) para apoyar a esta pobre y atribulada institución bancaria. Nos frotamos los ojos y nos preguntamos: y a nosotros, ¿cuánto nos darían si algún día nos viéramos en apuros?



El monte Cervino es único. Pero esto no impide que exista en millones de ejemplares, como emblema de Toblerone. Pero en adelante, este dulce emblema de la patria será cosa del pasado. Debido a que el chocolate triangular ahora se fabrica en parte en el extranjero (en Eslovaquia), tendrá que desaparecer el diseño del pico suizo. Lo reemplazará un monte cualquiera.



# + 25 %

Pero basta de tanto azúcar: pasemos a las setas. Advertencia: ¡Le desaconsejamos encarecidamente que coma esta hermosa seta verdosa! Se trata de la *Amanita phalloides*, una de las setas más venenosas de Suiza. Y no se lo pedimos sin motivo: durante la pandemia, muchos aficionados inexpertos descubrieron el encanto de recoger setas; como resultado, el número de casos de intoxicación por setas aumentó un 25 % en 2022. Mejor seguir comiendo dulces.